



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 2000

F: 01 478 2340, 01 478 2341

E: gp.mzz@gov.si

www.mzz.gov.si

Številka: 5611-36/2021/18

Ljubljana, 18. oktober 2021

EVA /

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Sklep o potrditvi med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in ministrom za obrambo Francoske republike o napotitvi francoskega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021 – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije naredni seji dne sprejela naslednji

S K L E P

Vlada Republike Slovenije je potrdila Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in ministrom za obrambo Francoske republike o napotitvi francoskega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021, sklenjen 14. septembra 2021.

Sklep prejmeta:

- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- Mateja Štrumelj Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve.

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

/

5. Kratek povzetek gradiva:

Dogovor, ki je bil podpisan septembra 2021, opredeljuje naloge francoskega častnika za povezavo ter druge pogoje v zvezi z njegovo napotitvijo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije v času predsedovanja Republike Slovenije Svetu EU v drugi polovici leta 2021.

6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:	
Sklenitev dogovora nima finančnih posledic.	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 	NE
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: <ul style="list-style-type: none"> - Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE - Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE - Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: <ul style="list-style-type: none"> - v celoti, - večinoma, - delno, - niso bili upoštevani. Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljen k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa vlade.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
dr. Stanislav Raščan DRŽAVNI SEKRETAR	

PREDLOG SKLEPA

Številka:

Datum:

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P:

Vlada Republike Slovenije je potrdila Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in ministrom za obrambo Francoske republike o napotitvi francoskega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021, sklenjen 14. septembra 2021.

Mag. Janja Garvas Hočevar,
vršilka dolžnosti generalnega sekretarja

Prejeta:

- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo.

OBRAZLOŽITEV

Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in ministrom za obrambo Francoske republike o napotitvi francoskega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021 je bil podpisan dopisno. Dogovor je na slovenski strani v Ljubljani 9. septembra 2021 podpisal mag. Uroš Zorko, generalni direktor Direktorata za obrambno politiko na Ministrstvu za obrambo, na francoski strani pa v Parizu 14. septembra 2021 Alice Guitton, generalna direktorica za mednarodne odnose in strategijo Ministrstva za obrambo Francoske republike.

Dogovor je mednarodni akt iz devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah, s katerim se je vlada pred podpisom seznanila (sklep Vlade RS, št. 51002-60/2021/3 z dne 31. 8. 2021), po podpisu pa ga potrdi s sklepom.

V okviru projekta predsedovanja Republike Slovenije Svetu EU je francosko obrambno ministrstvo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije napotilo svojega strokovnjaka kot častnika za povezavo.

V besedilu dogovora je napotitev načrtovana za obdobje med julijem 2021 in januarjem 2022, dogovor pa opredeljuje tudi naloge častnika za povezavo, merila za njegov izbor, zahteve za vstop v Republiko Slovenijo, linijo poveljevanja, finančno ureditev, zdravstveno in zobozdravstveno oskrbo ter druge pogoje v zvezi z napotitvijo strokovnjaka.

Sklenitev dogovora nima finančnih posledic.

Sklenitev dogovora ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Dogovor ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

Dogovor

med

Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije

in

ministrom za obrambo Francoske republike

o

napotitvi francoskega častnika za povezavo
na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije
za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021

Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije in minister za obrambo Francoske republike, v nadaljevanju: strani, sta se

ob upoštevanju:

- Sporazuma med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil, podpisanega 19. junija 1951 (v nadaljevanju: NATO SOFA),
- Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Francoske republike o izmenjavi in medsebojnem varovanju tajnih podatkov, podpisanega 16. novembra 2009, (v nadaljevanju: varnostni sporazum);

v želji, da s tem dogovorom okrepita medsebojno sodelovanje,

dogovorila:

1. člen

1.1 »Častnik za povezavo«: vojaški častnik ali civilni javni uslužbenec strani pošiljateljice, ki se napoti k strani sprejemnici po tem dogovoru.

1.2 »Stran pošiljateljica«: Ministrstvo za oborožene sile Francoske republike.

1.3 »Stran sprejemnica«: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije.

2. člen

Ministrstvo za oborožene sile Francoske republike napoti častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za obdobje od julija do decembra 2021 za obdobje predsedovanja Republike Slovenije Svetu EU v drugi polovici leta 2021.

3. člen

Položaj častnika za povezavo določa NATO SOFA.

4. člen

4.1 Določbe tega dogovora se uporabljajo v okviru zakonov in mednarodnih pogodb, ki zadevajo strani. V primeru, da si nasprotujejo, ti zakoni in mednarodne pogodbe prevladajo nad določbami tega dogovora.

4.2 Častnik za povezavo opravlja naloge v tesnem sodelovanju s stranjo sprejemnico in se vključi v običajno opravljanje dolžnosti strani sprejemnice skladno z obsegom vzajemnega sodelovanja strani.

4.3 Častnik za povezavo sodeluje pri dejavnostih strani sprejemnice z enakimi pravicami in obveznostmi kot osebje strani sprejemnice v takšnem obsegu, kot ga dovoljuje zakonodaja obeh udeležencev. Častnik za povezavo ne sodeluje v operacijah in obiskih območij operacij ali bojevanja. Stran sprejemnica zagotovi častniku za povezavo informacije, potrebne za opravljanje njegovih nalog skladno s tem dogovorom, in mu dovoli dostop do dokumentov, potrebnih za opravljanje teh nalog, razen tistih dokumentov, ki zadevajo državno varnost in se ne smejo posredovati zaveznikom in partnerjem v EU.

4.4 Častnik za povezavo opravlja zlasti naslednje naloge:

- Zagotavlja slovenski strani podporo pri izpolnjevanju nalog in dolžnosti v zvezi z njenim predsedovanjem Svetu EU z izkušnjami in strokovnim znanjem strani pošiljateljice na tem področju;
- se udeležuje delovnih sestankov osebja in zagotavlja ustrezne informacije;
- analizira uradne in neuradne dokumente;
- svetuje v zvezi s skupno varnostno in obrambno politiko EU;
- zagotavlja podporo in pomoč pri pripravi dnevnih redov neuradnih srečanj obrambnih ministrov EU, neuradnih srečanj direktorjev, pristojnih za obrambno politiko, in drugih dejavnosti, ki jih priredi stran sprejemnica;
- svetuje na področju evropskih partnerstev in

- sodeluje pri izmenjavi glede drugih vprašanj v skupnem interesu, ki zadevajo obrambno politiko in obrambno načrtovanje.

Med opravljanjem dolžnosti se mu lahko z obojestranskim soglasjem dodelijo dodatne naloge.

5. člen

Stran pošiljateljica izbere častnika za povezavo z dolžno skrbnostjo in prevzema vso odgovornost za svoj izbor v soglasju s stranjo sprejemnico. Častnik za povezavo izpolnjuje naslednje minimalne zahteve:

- a) Čin/naziv: častniški čin med OF-2 in OF-4 ali primerljiv civilni naziv
- b) Strokovne izkušnje: večletne izkušnje na mednarodnem področju, zmožnost samostojnega izpolnjevanja naloge, zmožnost usklajevanja, visoka raven pisnega in ustnega izražanja.
Poznavanje institucij EU, njihovega delovanja in političnih procesov na področju varnostne in obrambne politike ter aktualno poznavanje izvajanja globalne strategije EU.
- c) Jezikovno znanje: angleščina (SLP 3332)
- d) Dovoljenje za dostop do tajnih podatkov: EU SECRET / NATO SECRET / SECRET DÉFENSE / TAJNO.

6. člen

6.1 Predvideno trajanje napotitve častnika za povezavo k strani sprejemnici je od 1. julija 2021 do 31. decembra 2021. Za kakršno koli podaljšanje ali skrajšanje trajanja napotitve je potrebno pisno soglasje obeh strani.

6.2 Zaradi Covida-19 stran sprejemnica pravočasno obvesti stran pošiljateljico o različnih zahtevah za vstop na slovensko ozemlje, kot npr. cepljenje, negativni test in o drugih zahtevah.

7. člen

7.1 Častnik za povezavo ostane pripadnik strani pošiljateljice in pod njegovim administrativnim nadzorom. To velja zlasti za disciplinske zadeve.

Stran pošiljateljica častniku za povezavo naroči, naj ravna skladno z zakoni, pravno ureditvijo in drugimi nacionalnim predpisi Republike Slovenije. V kolikor je to potrebno, stran sprejemnica pisno obvesti stran pošiljateljico o morebitni resni disciplinski kršitvi častnika za povezavo. Ob kršitvah zakonov, pravne ureditve ali drugih nacionalnih predpisov Republike Slovenije se lahko častnika za povezavo odpokliče na zahtevo strani sprejemnice. V tem primeru si strani prizadevata, da se častnika za povezavo pravočasno nadomesti.

7.2 Stran pošiljateljica častniku za povezavo naroči, naj upošteva zakonita navodila osebe, ki je pooblaščen za dajanje navodil s področja pristojnosti strani sprejemnice, če so taka navodila povezana s področjem uporabe tega dogovora.

7.3 Častnik za povezavo opravlja delo v tesnem sodelovanju in pod vodstvom vodje enote za mednarodne odnose na direktoratu za nacionalno obrambno politiko strani sprejemnice, pod čigar nadzorom častnik za povezavo opravlja svoje dolžnosti. Stran sprejemnica nima pristojnosti glede disciplinskih zadev, povezanih s častnikom za povezavo.

7.4 Častnik za povezavo ni pooblaščen za izvajanje disciplinskih ukrepov, povezanih z osebjem strani sprejemnice.

8. člen

8.1 Stran sprejemnica do konca obdobja napotitve ali na zahtevo udeleženca pošiljateljja pripravi oceno dela častnika za povezavo in jo posreduje pristojnemu organu strani pošiljateljice.

8.2 Ta ocena zajema naloge, dodeljene častniku za povezavo, in podrobne podatke o njegovih zmožnostih, usposobljenosti in strokovnosti pri izvajanju nalog, ki so mu bile dodeljene.

9. člen

9.1 Stroške častnika za povezavo praviloma krije stran pošiljateljica, ki ga napoti, skladno s svojimi nacionalnimi predpisi (vključno s potovanjem v Slovenijo na začetku napotitve in za vrnitev v Francijo na koncu). Stran sprejemnica krije potne stroške in stroške nastanitve, povezane z opravljanjem nalog častnika za povezavo za naloge, ki mu jih zaupa stran sprejemnica v okviru službenih poti. V vsakem primeru je za plačilo dnevnic odgovorna izključno stran pošiljateljica.

9.2 Stran sprejemnica častniku za povezavo zagotovi vse potrebno za opravljanje nalog po tem dogovoru, vključno z delovno opremo.

9.3 Vse življenjske stroške, tudi stroške prehrane, krije častnik za povezavo sam. To ne vpliva na nacionalne predpise strani pošiljateljice, po katerih je častnik za povezavo upravičen do prenosa plačila teh stroškov ali do njihovega povračila.

10. člen

10. 1. Stran pošiljateljica je dolžna zagotoviti, da je častnik za povezavo pred prihodom na ozemlje Republike Slovenije v dobrem zdravstvenem in zobozdravstvenem stanju.

10.2. Častnik za povezavo lahko prejme nujno zdravstveno in zobozdravstveno oskrbo, vključno s hospitalizacijo, pod enakimi pogoji kot primerljivo osebo strani prejemnice.

10.3 Stroške, ki nastanejo v okviru javne ali zasebne zdravstvene ustanove krije častnik za povezavo skladno s takrat veljavnimi cenami v Republiki Sloveniji v času napotitve.

10.4. V primeru smrti častnika za povezavo, mora smrt potrditi pooblaščen zdravnik strani sprejemnice, ki izda potrdilo o smrti.

10.5. O smrti se obvesti stran pošiljateljico in se ji pošlje potrdilo o smrti.

10.6. Pristojne oblasti države strani pošiljateljice lahko predajo truplo pokojnika takoj, ko je opravljena uradna najava pristojnemu organu države strani pošiljateljice. Prevoz trupla pokojnika je opravljena skladno z zakonodajo države strani sprejemnice.

11. člen

V kolikor je primerno, častnik za povezavo praviloma nosi službena oblačila, ki mu jih dodeli stran pošiljateljica in so čim bolj skladna s predpisanimi službenimi oblačili strani sprejemnice. Pri nošenju civilnih oblačil se čim bolj upoštevajo navade in običaji strani sprejemnice.

12. člen

12.1 Častnik za povezavo upošteva predpise in prakse, ki določajo vsakodnevne dejavnosti strani sprejemnice, zlasti predpise, ki urejajo delovni čas in praznike. Častnik za povezavo lahko upošteva koledar praznikov strani pošiljateljice, če to ni v nasprotju z njegovimi dolžnostmi.

12.2 Častniku za povezavo se odobri dopust skladno s predpisi strani pošiljateljice. Preden se prošnje za dopust ali odsotnost posredujejo pristojnemu organu strani pošiljateljice, se predložijo v vednost in parafiranje strani sprejemnici.

13. člen

13.1 Tajni podatki, ki se izmenjujejo in nastajajo v okviru tega dogovora, se uporabljajo, prenašajo, obdelujejo, shranjujejo in uničujejo skladno z varnostnim sporazumom.

13.2 Stran pošiljateljica zagotovi, da ima častnik za povezavo veljavno varnostno dovoljenje za dostop do tajnih podatkov SECRET DÉFENSE / TAJNO.

14. člen

Spori se urejajo skladno z VIII. členom NATO SOFA.

15. člen

Vsako nesoglasje med stranema glede uporabe ali razlage tega dogovora se rešuje s posvetovanji.

16. člen

16.1 Ta dogovor začne veljati z dnem zadnjega podpisa in ostane veljaven do zaključka napotitve častnika za povezavo pri strani sprejemnici.

16.2 Ta dogovor se lahko kadar koli spremeni, dopolni ali preneha veljati s pisnim soglasjem strani.

16.3 Katera koli stran lahko od tega dogovora odstopi s pisnim obvestilom mesec dni pred predvidenim dnevom odstopa.

16.4 V primeru prenehanja veljavnosti dogovora, pravice in odgovornosti strani še vedno veljajo, dokler niso v celoti izpolnjene.

Ta dogovor je podpisan v dveh izvornikih, v slovenskem in francoskem jeziku, pri čemer imata obe besedili enako veljavo.

V Ljubljani, 9. 9. 2021

za

Ministrstvo za obrambo
Republike Slovenije

Uroš Zorko l.r.

V Parizu, 14. 9. 2021

za

ministrico za oborožene sile
Francoske republike

Alice Guitton l.r.